



## ITALIA, LYHYT OPPIMÄÄRÄ 16.9.2019

Lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ilmenevät perusteet, joiden mukaan koesuorituksen lopullinen arvostelu on suoritettu. Tieto siitä, miten arvosteluperusteita on sovellettu kokelaan koesuoritukseen, muodostuu kokelaan koesuorituksesta saamista pisteistä, lopullisista hyvän vastauksen piirteistä ja lautakunnan määräyksissä ja ohjeissa annetuista arvostelua koskevista määräyksistä. Lopulliset hyvän vastauksen piirteet eivät välttämättä sisällä ja kuvaa tehtävien kaikkia hyväksytyjä vastausvaihtoehtoja tai hyväksytyin vastauksen kaikkia hyväksytyjä yksityiskohtia. Koesuorituksessa mahdollisesti olevat arvostelumerkinnot katsotaan muistiinpanoluonteisiksi, eivätkä ne tai niiden puuttuminen näin ollen suoraan kerro arvosteluperusteiden soveltamisesta koesuoritukseen.

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Tehtävän 13 ja 14 arvioivat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on Ylioppilastutkintolautakunnan antamissa toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeita koskeissa määräyksissä.

[https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston\\_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset\\_kielikokeet\\_maaraykset\\_30.11.2017\\_fi.pdf](https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sahkoiset_kielikokeet_maaraykset_30.11.2017_fi.pdf)

### Sisällysluettelo:

- Sensorikunnan linjaus väärän tiedon ja nollainfon asemasta
- Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt
- Produktiivisten vastausten käsikirjoitus
- Kokeen pisteitys
- Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

### Sensorikunnan linjaus väärän tiedon asemasta

Täydet pisteet voi saada vain vastaus, joka ei sisällä väärää tietoa. Mikäli vastauksessa on vaadittavat elementit (täysien pisteiden vastaus), mutta siinä on lisäksi väärää tietoa, vähennetään 1 piste. Nollainfosta (= tekstin mukaista tietoa, joka ei vastaa kysymykseen) ei tehdä pistevähennyksiä. Mikäli nollainfo kuitenkin sisältää väärää tietoa ja kyseessä on muutoin täysien pisteiden vastaus, vähennetään 1 piste.

### Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

#### **PARTE I Comprensione orale (82 p.)**

##### **1. I campionati mondiali di Pokémon (17 p.)**

- 1.1. Lapsena (2/0 p.); Katsoi piirrettyjä / katsoi niitä [Pokemoneja] televisiosta / lastenohjelman kautta / katsoi Pokemoneja / animaation kautta / katsoi animaatioita. (2/0 p.)
- 1.2. È stato l'unico in Italia a vincere uno.
- 1.3. Taloustiedettä / kauppatieteitä / taloutta, ekonomiaa, markkinataloutta, talousoppia. (2/0 p.) (Osassa vastauksista on mainittu ekonomian opinnot yliopistossa. Yliopistosta ei ole mainintaa tekstissä, mutta tätä ei ole tulkittu vääräksi tiedoksi eikä tästä ei ole tehty pistevähennyksiä.); hän on tarjoilija (2/0 p.)



- 1.4. ... vincere un altro Mondiale di Pokémon.
- 1.5. Per far vedere il campionato mondiale di Pokémon.

## **2. Persone con una super-memoria (15 p.)**

- 2.1. Una persona.
- 2.2. Alle date.
- 2.3. Per aiutare la scienza.
- 2.4. Controllare i propri ricordi.
- 2.5. Ha trovato lui stesso la soluzione.

## **3. Cinque dialoghi (15 p.)**

- 3.1. ... in città mentre fa altro.
- 3.2. È proprio pigro.
- 3.3. Preferisce usare l'autobus.
- 3.4. Vuole aspettare ancora.
- 3.5. Di accompagnare Luca a fare sport.

## **4. Notizie dall'Italia (18 p.)**

- 4.1. Per persone con handicap motori.
- 4.2. Che tutti possano godersi il mare.
- 4.3. Che tutti dovrebbero seguire il suo esempio.
- 4.4. Che qualcuno abbia lasciato la vetrina aperta.
- 4.5. I dolci fatti in casa.
- 4.6. Li tengono con sé gli studenti.

## **5. Carta elettronica prepagata (video) (18 p.)**

- 5.1. Falso
- 5.2. Falso
- 5.3. Falso
- 5.4. Vero
- 5.5. Vero
- 5.6. Falso
- 5.7. Falso
- 5.8. Heidän tulisi selittää nuorelle hänen virheensä / missä hän on tehnyt väärin. (2/0 p.)
- 5.9. Kun hän osoittaa osaavansa hoitaa hyvin raha-asiansa / kun hän hallitsee hyvin rahojaan / kun hän hallitsee rahankäyttöään / käyttää rahaa vastuullisesti / käyttää rahaa järkevästi. Sen sijaan ei ole annettu pisteitä säästämisen tai tuhlaamatta jättämisen maininnasta, jotka ovat suppeampia käsitteitä. (2/0 p.)

## **PARTE II Comprensione scritta (83 p.)**

### **6. La mamma di Rovazzi (18 p.)**

- 6.1. Per riportare un regalo ricevuto.
- 6.2. ... era molto tranquillo e silenzioso.
- 6.3. Che finisse gli studi liceali.
- 6.4. Insegnandogli a cucinare.
- 6.5. Dal nonno.
- 6.6. Gliela spedisce sul cellulare.



### 7. Lifestyle: cambiamenti sociali in atto (17 p.)

- 7.1. ... un fatto imbarazzante.
- 7.2. Consumano meno alcol.
- 7.3. Yksin asuminen on kallista / asuntojen vuokrat ovat korkeita/nousseet (2/0 p.). He nauttivat vanhempien kanssa yhdessä asumisesta / kotona asuminen on mukavaa / he viihtyvät kotona hyvin (2/0 p.). Vanhempien kanssa lomailusta ei ole annettu pisteitä, sillä se on vain esimerkki viihtymisestä perheen kanssa eikä siten vastaa kysymykseen.
- 7.4. Affittare servizi e prodotti.
- 7.5. Köyhillä ei ole rahaa ruokaan / köyhillä ei ole riittävästi/tarpeeksi ruokaa (2/0 p.). Järjestöt jakavat hävikkiruokaa köyhille / köyhille on jaettu hävikkiruokaa/myymättä jäänyttä ruokaa (2/0 p.). Vastauksen toisessa osassa vaadittu täysiin pisteisiin hävikin/myymättä jäämisen/ylijäämäruoan käsite. Passiivimuotoiset vastaukset hyväksytyt, ts. täysiin pisteisiin ei ole vaadittu järjestöjen mainitsemista. Toisaalta jos vastauksessa on osattu tuoda esiin tekstissä esiintynyt avustavien järjestöjen lisääntyminen muttei ole hävikin käsitettä (esim. "Yhä useampi järjestö jakaa ruokaa tarvitseville/köyhille"), on katsottu, että järjestöelementti kompensoi hävikki-käsitteen puuttumista.

### 8. Vita da studente (12 p.)

- 8.1. F
- 8.2. C
- 8.3. H
- 8.4. G
- 8.5. B
- 8.6. E

### 9. Storie della buonanotte per bambine ribelli (18 p.)

- 9.1. Molti hanno investito nella sua pubblicazione.
- 9.2. Sfidare le aspettative degli altri.
- 9.3. I desideri per il futuro non vanno limitati.
- 9.4. Kirjan tarinoissa on vahva/tärkeä viesti / Kirjassa käsitellään [monimutkaisia] teemoja yksinkertaisesti/ymmärrettävästi. (2 p.); tarinat ovat muodoltaan yksinkertaisia / lyhyitä / Kirjassa on iltasatuja muistuttavia tarinoita. / Kirja tavoittaa/saavuttaa kaikki/soveltuu kaikille. (2 p.); tarinoissa on kaunis kuvitus / taiteilijoiden laatima kuvitus. (2 p.).
- 9.5. Continua lo stesso tema.

### 10. Ora solare – ora legale (16 p.)

- 10.1. I paesi membri dell'UE.
- 10.2. Si risparmia sulle spese sanitarie.
- 10.3. Ensimmäisen maailmansodan aikana (2/0 p.)
- 10.4. Teknologia kehittyy. (2/0 p.)
- 10.5. Riduce il consumo di elettricità.
- 10.6. Ha cambiato idea ripetutamente.



### **PARTE III Costrutti e vocabolario (36 p.)**

#### **11. Sui monti con mio padre (17 p.)**

- 11.1. È arrivato
- 11.2. con cui
- 11.3. al
- 11.4. a
- 11.5. Partivamo
- 11.6. turistiche
- 11.7. gli
- 11.8. d'oca
- 11.9. in testa
- 11.10. non parlare
- 11.11. loro
- 11.12. lo
- 11.13. A volte
- 11.14. qualche
- 11.15. Uscendo
- 11.16. di
- 11.17. riusciva

#### **12. Studiare o lavorare? (19 p.)**

Erilaiset kirjoitusasut, jotka eivät vaikuta merkitykseen tai lausumiseen, eivät aiheuta pistevähennyksiä.

- 12.1. come stai / come va (2 p.)
- 12.2. sono preoccupata / sono in pensiero (2 p.) Hyväksytyt myös vastaus "mi preoccupo" (2 p.), mutta sen osista ei ole annettu pisteitä.
- 12.3. tra un mese / fra un mese (2 p.)
- 12.4. voglia / vorrebbe (1 p.)
- 12.5. buon (1 p.)
- 12.6. molta / tanta (1 p.)
- 12.7. cercando (1 p.)
- 12.8. buone possibilità (2 p.) Hyväksytyt myös: ottime possibilità (2 p.)
- 12.9. aiutarlo (2 p.)
- 12.10. andrà (1 p.)
- 12.11. All'inizio / Inizialmente / In principio (2 p.)
- 12.12. abbia ragione (2 p.)



**ITALIA, lyhyt oppimäärä, kuullunymmärtäminen, syksy 2019**  
**käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset**

1.1. (4/2/0 p.)

”La sua passione per questi personaggi è iniziata da bambino, guardando i cartoni animati”.

1.3. (4/2/0 p.)

”Arash studia economia e per pagarsi gli studi lavora part time come cameriere”.

5.8. (2/0 p.)

”Meglio non ritirargli la paghetta, ma cercare di fargli capire dove hanno sbagliato”.

5.9. (2/0 p.)

”Mentre se dimostrano di gestire bene i propri soldi qualche extra ogni tanto forse se lo meritano”.



### Kokeen pisteitys / poängsättning av provet

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Max.	
1.1. & 1.3.	2 x	4/2/0 p.	8 p.	} 17 p.
1.2. & 1.4.–1.5.	3 x	3/0 p.	9 p.	
2	5 x	3/0 p.	15 p.	
3	5 x	3/0 p.	15 p.	
4	6 x	3/0 p.	18 p.	
5	9 x	2/0 p.	18 p.	
6	6 x	3/0 p.	18 p.	
7.1.–7.2. & 7.4.	3 x	3/0 p.	9 p.	} 17 p.
7.3. & 7.5.	2 x	4/2/0 p.	8 p.	
8	6 x	2/0 p.	12 p.	
9.1.–9.3. & 9.5.	4 x	3/0 p.	12 p.	} 18 p.
9.4.	1 x	6/4/2/0 p.	6 p.	
10.1.–10.2. & 10.5.–10.6.	4 x	3/0 p.	12 p.	} 16 p.
10.3.–10.4.	2 x	2/0 p.	4 p.	
11	17 x	1/0 p.	17 p.	
12.1.–12.3. & 12.8.–12.9. & 12.11.–12.12.	7 x	2/0 p.	14 p.	} 19 p.
12.4.–12.7. & 12.10.	5 x	1/0 p.	5 p.	
13.1. / 13.2.	1 x	Maks./Max	33 p.	
14.1. / 14.2.	1 x	Maks./Max	66 p.	
		Yht./Tot.	299 p.	



YLIOPILASTUTKINTOLAUTAKUNTA  
STUDENTEXAMENSÄMÄNDEN

## **Muuta arvostelussa huomioon otettavaa:**

### **Kirjoitussuoritusten arvostelu**

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.